Priopćenje mađarskog ministra nacionalnog razvoja u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika

(2016/C 210/09)

JAVNI POZIV NA NATJEČAJ ZA DODJELU KONCESIJE ZA TRAŽENJE, ISTRAŽIVANJE I PROIZVODNJU UGLJIKOVODIKA POD KONCESIJOM U PODRUČJU ZALA ISTOK

U ime mađarske države, ministar nacionalnog razvoja („Ugovaratelj" ili „ministar") kao ministar odgovoran za rudarstvo i nadzor državne imovine izdaje javni poziv na natječaj za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika pod ugovorom o koncesiji na temelju Zakona CXCVI. iz 2011. o državnoj imovini („Zakon o državnoj imovini"), Zakona XVI. iz 1991. o koncesijama („Zakon o koncesijama") i Zakona XLVIII. iz 1993. o rudarstvu („Zakon o rudarstvu"), pod sljedećim uvjetima.

1. Ministar će objaviti poziv na natječaj, procijeniti ponude i sklopiti ugovor o koncesiji u suradnji s Mađarskim uredom za rudarstvo i geologiju (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal) u skladu sa Zakonom o koncesijama i Zakonom o rudarstvu. Ponude koje zadovoljavaju zahtjeve natječaja ocijenit će evaluacijski odbor koji osniva ministar.

Na preporuku evaluacijskog odbora ministar će donijeti odluku o dodjeli koncesije, na temelju koje ministar potom može sklopiti ugovor o koncesiji s uspješnim ponuditeljem u skladu s odjeljkom 5. stavkom 1. Zakona o koncesijama ([1]).

Jezik natječajnog postupka je mađarski.

2. U natječaju mogu sudjelovati sve domaće i strane fizičke osobe i sve transparentne organizacije u smislu Zakona o državnoj imovini pod uvjetom da ispunjavaju zahtjeve natječaja; dopuštene su i zajedničke ponude. U slučaju zajedničkih ponuda za ovu koncesijsku aktivnost ponuditelji moraju odabrati svojeg predstavnika, no preuzimaju solidarnu odgovornost za provedbu ugovora o koncesiji. Tijekom natječajnog postupka domaći i strani ponuditelji smatrat će se ravnopravnima.

U svrhu obavljanja djelatnosti koja je predmet koncesije ponuditelj koji sklopi ugovor o koncesiji („koncesionar") o svom trošku mora unutar 90 dana od potpisivanja ugovora osnovati trgovačko društvo s registriranim sjedištem u Mađarskoj („koncesijsko društvo"); koncesionar mora biti većinski vlasnik dionica, poslovnih udjela i glasačkih prava u društvu od njegova osnivanja i tijekom cijelog njegova postojanja te se mora, kao vlasnik, obvezati da će provesti u djelo zahtjeve navedene u ugovoru o koncesiji u koncesijskom društvu. Koncesijsko društvo uživat će prava i podlijegati obvezama iz ugovora o koncesiji kao operater za rudarstvo.

3. Trajanje koncesije: 20 godina od stupanja na snagu ugovora o koncesiji; prvotno trajanje može biti produljeno jedanput bez novog poziva na natječaj za najviše polovinu prvotnog trajanja ako su koncesionar i koncesijsko društvo izvršavali svoje obveze u skladu s ugovorom i na vrijeme.

4. Podaci o području koje se daje u koncesiju:

Područje koje se daje u koncesiju: područje se nalazi između općina navedenih u tablici u nastavku, u županiji Zala.

Općina	Županija	Općina	Županija
Almásháza	Zala	Nemeshetés	Zala
Alsónemesapáti	Zala	Nemesrádó	Zala
Alsópáhok	Zala	Nemessándorháza	Zala
Alsórajk	Zala	Nemesszentandrás	Zala

([1]) Na dan objave ovog poziva na natječaj član Vlade odgovoran za nadzor državne imovine i za rudarstvo je ministar nacionalnog razvoja prema odjeljku 109. stavcima 3. i 5. Vladine Uredbe br. 152/2014 od 6. lipnja 2014. kojom su određene dužnosti i ovlasti pojedinih ministara i članova Vlade.

Općina	Županija	Općina	Županija
Babosdöbréte	Zala	Óhíd	Zala
Bezeréd	Zala	Orbányosfa	Zala
Bókaháza	Zala	Orosztony	Zala
Búcsúszentlászló	Zala	Pacsa	Zala
Csatár	Zala	Padár	Zala
Dióskál	Zala	Pakod	Zala
Döbröce	Zala	Pethőhenye	Zala
Dötk	Zala	Pókaszepetk	Zala
Egeraracsa	Zala	Pölöske	Zala
Esztergályhorváti	Zala	Sármellék	Zala
Felsőpáhok	Zala	Sénye	Zala
Felsőrajk	Zala	Szentgyörgyvár	Zala
Garabonc	Zala	Szentpéterúr	Zala
Gelse	Zala	Teskánd	Zala
Gelsesziget	Zala	Tilaj	Zala
Gétye	Zala	Újudvar	Zala
Gyűrűs	Zala	Vindornyafok	Zala
Hévíz	Zala	Vindornyalak	Zala
Kacorlak	Zala	Vindornyaszőlős	Zala
Kallósd	Zala	Zalaapáti	Zala
Karmacs	Zala	Zalabér	Zala
Kehidakustány	Zala	Zalacsány	Zala
Kemendollár	Zala	Zalaegerszeg	Zala
Kerecseny	Zala	Zalaigrice	Zala
Kilimán	Zala	Zalaistvánd	Zala
Kisbucsa	Zala	Zalakaros	Zala
Kisgörbő	Zala	Zalaköveskút	Zala
Ligetfalva	Zala	Zalamerenye	Zala
Misefa	Zala	Zalaszabar	Zala
Nagybakónak	Zala	Zalaszentgrót	Zala
Nagygörbő	Zala	Zalaszentlászló	Zala
Nagykapornak	Zala	Zalaszentmárton	Zala

Općina	Županija	Općina	Županija
Nagyrada	Zala	Zalaszentmihály	Zala
Nemesapáti	Zala	Zalaújlak	Zala
Nemesbük	Zala	Zalavár	Zala

Jalovina područja koje se daje u koncesiju: površina i matična stijena: 5 000 metara ispod razine Baltičkog mora.

Područja raščišćena kako bi se stvorio prostor za rudnik uspostavljen radi ugljikovodičnih mineralnih resursa nisu uključena u područje koje se daje u koncesiju.

Koordinate kutne točke koja razgraničava područje koje se daje u koncesiju mogu se vidjeti u jedinstvenom nacionalnom projekcijskom sustavu, dok se podaci o područjima raščišćenima kako bi se stvorio prostor za rudnik uspostavljen radi ugljikovodičnih mineralnih resursa, koji nije uključen u područje koje se daje u koncesiju, mogu pregledati na *web*-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (www.mbfh.hu, klikom na padajući izbornik „Koncesszió” („Koncesije”)) i/ili na *web*-mjestu Ministarstva nacionalnog razvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Površina područja koje se daje u koncesiju: 692,08 km^2.

Područja rudnika čija je jalovina smještena više od jalovine područja koje se daje u koncesiju i čija matična stijena odgovara matičnoj stijeni koja se daje u koncesiju ili se proteže ispod nje nisu obuhvaćena područjem koje se daje u koncesiju.

5. Minimalna neto naknada za koncesiju: 315 000 000 HUF (tristo petnaest milijuna forinta) plus PDV, ali u natječajnom postupku može se podnijeti i ponuda s višim nepromjenjivim iznosom. Nakon objave rezultata uspješni ponuditelj mora platiti naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do datuma iz ugovora o koncesiji.

6. Sudjelovanje u natječajnom postupku za koncesiju podliježe plaćanju kotizacije u iznosu od 7 000 000 HUF (sedam milijuna forinta) plus PDV; taj iznos treba uplatiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

7. Uz plaćanje kotizacije, da bi njihova ponuda bila valjana, ponuditelji moraju uplatiti i jamstvo za ozbiljnost ponude u iznosu od 50 000 000 HUF (pedeset milijuna forinta) najkasnije dan prije isteka roka za predaju ponuda kao jamstvo da je ponuda obvezujuća. Plaćeno jamstvo za ozbiljnost ponude pripast će Ugovaratelju ako se ponuditelj povuče ili ako ponuditelj bude uspješan, ali zatim ne sklopi ugovor ili ne uplati ponuđenu naknadu za koncesiju u iznosu, na način i do datuma iz ugovora. Jamstvo za ozbiljnost ponude treba platiti na način opisan u natječajnoj dokumentaciji.

8. Najniža stopa naknade za rudarenje koja se plaća na osnovi ugovora o koncesiji iznosit će 16 % u skladu s odlukom ministra; u natječajnom postupku može se podnijeti ponuda s većom naknadom za rudarenje koja će, ako bude prihvaćena, biti navedena u ugovoru o koncesiji i morati biti plaćena tijekom trajanja koncesije.

9. Pravni, financijski, tehnički i ostali uvjeti i podaci o natječajnom postupku mogu se pronaći u natječajnoj dokumentaciji.

10. Natječajna dokumentacija može se prikupljati do dana prije roka za podnošenje ponuda, uz prikladni dokumentarni dokaz da je plaćena otkupna cijena natječajne dokumentacije. Kupcu će se izdati potvrda na njegovo ime kojom se potvrđuje da je preuzeo natječajnu dokumentaciju.

Pri otkupu natječajne dokumentacije, za potrebe kontaktiranja i primanja informacija kupac treba predati i identifikacijski list ponuditelja, koji se može preuzeti s *web*-mjesta Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (www.mbfh.hu) pod opcijom „Koncessziós pályázatok közzététele” („Obavijesti o natječaju za koncesiju”) na padajućem izborniku „Koncesszió” („Koncesije”) i/ili s *web*-mjesta Ministarstva nacionalnog razvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Otkupna cijena natječajne dokumentacije iznosi 100 000 HUF (sto tisuća forinta) plus PDV, a plaća se bankovnom doznakom. U napomeni o uplati mora pisati šifra ZLKCHDV i ime strane koja otkupljuje natječajnu dokumentaciju. Otkupna cijena natječajne dokumentacije ne može se platiti u gotovini i nije moguće dobiti djelomični ni potpuni povrat. Ako se natječajna dokumentacija ne zaprimi, otkupna cijena za natječajnu dokumentaciju vraća se kupcu u roku od pet dana od roka za podnošenje ponuda.

Informacije o uplati otkupne cijene za natječajnu dokumentaciju i primitku natječajne dokumentacije mogu se pronaći na *web*-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (www.mbfh.hu) i/ili Ministarstva nacionalnog razvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Ponude mogu predati isključivo osobe koje su otkupile natječajnu dokumentaciju i uplatile kotizaciju i jamstvo za ozbiljnost ponude. Ako se podnese zajednička ponuda, dovoljno je da jedan ponuditelj otkupi natječajnu dokumentaciju.

13. Ponude se moraju predati osobno 28. rujna 2016. od 10 do 12 sati na mađarskom jeziku, kako je navedeno u natječajnoj dokumentaciji. Dodatne informacije o mjestu podnošenja ponuda dostupne su na *web*-mjestu Mađarskog ureda za rudarstvo i geologiju (www.mbfh.hu) i/ili Ministarstva nacionalnog razvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Nakon što je predana, ponuda postaje obvezujuća za ponuditelja i ostaje obvezujuća sve do završetka natječajnog postupka. Ponuditelji ne mogu biti oslobođeni odgovornosti u slučaju da ne ispune svoju ponudu.

15. Ministar zadržava pravo proglašenja natječaja za koncesiju neuspješnim. U slučaju proglašenja natječaja neuspješnim ne mogu se podnijeti nikakve žalbe protiv ministra, mađarske države koju ministar zastupa, kao ni Ministarstva nacionalnog razvoja kao ministrova radnog mjesta.

16. Uspješni ponuditelj steći će ekskluzivno pravo na traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika na području koje se daje u koncesiju, u trajanju koncesije preko koncesijskog društva obvezno osnovanog u tu svrhu. Nakon što odluka o uspostavi rudarskog lokaliteta postane konačna i provediva, koncesijsko pravo koje se odnosi na područje za traženje bit će ograničeno na područje rudarskog lokaliteta.

17. Svaki ponuditelj može predati samo jednu ponudu.

18. Rok za procjenu koncesijskih ponuda: u roku od 90 dana nakon isteka roka za predaju ponuda.

19. Ugovaratelj će osigurati jednake uvjete i neće primjenjivati preferencijalne kriterije.

20. Kriteriji za procjenu:

(I) kriteriji za procjenu povezani sa sadržajem programa rada pod koncesijom:

— profesionalne prednosti programa rada (program osmišljen u cilju maksimalnog traženja ugljikovodika),

— planirano trajanje istraživanja,

— financijska obveza preuzeta za vrijeme provedbe programa rada,

— koliko su predviđena tehnička rješenja u korak s vremenom,

— predviđene mjere za zaštitu okoliša i sprječavanje i smanjenje štete za trajanja radova koji su predmet koncesije,

— kad se predviđa početak proizvodnje (prema zakonu, u roku kraćem od pet godina);

(II) kriteriji za procjenu povezani sa sposobnošću ponuditelja da izvrši ugovor o koncesiji:

— financijski status ponuditelja, dostupnost sredstava potrebnih za financiranje radova koji se obavljaju pod koncesijom te koji udio od navedenoga ponuditelj može osigurati iz vlastitih sredstava,

— ukupna vrijednost radova povezanih s vađenjem ugljikovodika izvršenih u razdoblju od tri godine prije poziva na natječaj;

(III) kriteriji za procjenu povezani s obvezama plaćanja preuzetima u ugovoru o koncesiji:

— ponuđena neto naknada za koncesiju u usporedbi s minimalnom naknadom za koncesiju koju je utvrdio ministar,

— iznos ponuđene naknade za rudarenje u usporedbi s minimalnom naknadom za rudarenje koju je utvrdio ministar.

Detaljni kriteriji za procjenu i zakoni kojima se uređuje postupak odobrenja koncesijskih radova te način njihova izvođenja i završetka navedeni su u natječajnoj dokumentaciji.

21. Ugovor o koncesiji

Ugovor o koncesiji treba biti sklopljen u roku od 90 dana od objave rezultata. Ministar može jedanput produljiti taj rok za najviše 60 dana.

Uspješni ponuditelj ostvaruje pravo obavljanja ekskluzivne gospodarske djelatnosti koja je pod nadzorom države (traženje, istraživanje i proizvodnja ugljikovodika na ograničenom području), dopuštene koncesijom u trajanju koncesije u skladu s mjerodavnim zakonima i ugovorom o koncesiji.

Pri predaji ponude ponuditelji trebaju uzeti u obzir odjeljak 22/A stavak 13. Zakona o rudarstvu, u kojem je navedeno da za ugljikovodike pravo traženja operatera za rudarstvo pokriva najviše 15 000 km^2 područja za traženje. Pri uspostavljanju područja za traženje potrebno je uzeti u obzir i područje za traženje operatera za rudarstvo koji, u smislu Građanskog zakonika, nadzire operatera za rudarstvo koji želi dobiti pravo traženja ili dozvolu za traženje. Kod zajedničkih ponuda svaki od ponuditelja mora zasebno ispunjavati ovaj kriterij.

Nacrt ugovora o koncesiji priložen je uz natječajnu dokumentaciju.

22. Informacije o natječajnom postupku mogu se tražiti u pisanom obliku isključivo na mađarskom jeziku nakon otkupa natječajne dokumentacije, na način naveden u natječajnoj dokumentaciji; odgovore na upite Mađarski ured za rudarstvo i geologiju učinit će dostupnima svim stranama koristeći se adresama e-pošte navedenima na identifikacijskim listovima ponuditelja predanima pri otkupu natječajne dokumentacije.

U Budimpešti 5. travnja 2016.

dr. Miklós SESZTÁK

Ministar